

**VT-8238 VT**

Hot air styler

Фен-щетка

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>7</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>12</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>16</b>
<b>KG</b> Пайдалануу боюнча нускама	<b>20</b>



**HOT AIR STYLER VT-8238 VT**

The hot air styler is used for styling dry or slightly wet hair.

Distinctive features of this model are the concentrated air stream brush, the thermo brush 40 mm in diameter, and the grid coating made with the Tourmaline Ionic + Ceramic coating technology.

The concentrated air stream thermo brush:

- provides even hot air stream spread over the full surface of a lock of hair;
- unlike normal flat brushes, the brush has no large holes as to prevent loss of hot air;
- ensures better brushing of hair of any length.

**DESCRIPTION**

1. Attachment release button «▶»
2. Cool shot on button ❄️
3. Operation mode switch (0-1-2)
4. Air inlet grid
5. Hanging loop
6. Body
7. Nozzle attachment
8. Thermo brush Ø = 30 mm
9. Concentrated air stream brush
10. Pouch

**ATTENTION!**

- *Do not use the unit near containers filled with water (such as bath, swimming pool etc.) and in rooms with high humidity.*
- *After using the unit in a bathroom, unplug it by taking the power plug out of the mains socket, as closeness of water is dangerous even if the unit is switched off.*
- *For additional protection you may install a residual current device (RCD) with nominal operation current not exceeding 30 mA into the bathroom mains; contact a specialist for installation.*

**SAFETY MEASURES**

Before using the unit, read this manual carefully and keep it for future reference.

Use the unit for intended purposes only, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- Before switching the hot air styler on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- To avoid fire, do not use adapters for connecting the unit to the mains.
- Use only the attachments supplied.
- When using the unit, we recommend to unwind the power cord to its full length.
- The power cord may not:
  - touch hot objects,
  - run over sharp edges,
  - be used for carrying the unit.
- Check the power cord and power plug insulation integrity periodically.
- Do not switch the unit on in places where aerosols are sprayed or highly flammable liquids are used.
- Hair spray shall be applied only after hair styling is finished.
- Do not operate the unit while taking a bath.
- Never leave the operating unit unattended.
- Do not touch the unit body, the power cord and power plug with wet hands.
- Do not place and do not keep the unit in places, where it can fall into a bath or a sink filled with water, do not immerse the unit into water or other liquids.
- If the unit is dropped into water, unplug it immediately, and only then take it out of the water.
- Do not use the unit when you are drowsy.
- Do not use the unit to style wet hair or synthetic wigs.

## ENGLISH

- Avoid contact of heated surfaces with your face, neck and other parts of your body.
  - Do not drop the unit.
  - Do not put the operating unit on heat-sensitive or soft surfaces (for instance, bed or sofa) and do not cover it.
  - Do not direct hot air into your eyes or other heat-sensitive parts of your body.
  - The attachments get hot during use. Allow them to cool down before removal.
  - Never insert any foreign objects into any unit body openings.
  - Never block the air inlets of the hot air styler, do not place it on a soft surface (a bed or sofa), where the air inlets may be blocked. Keep the air inlets free of lint, dust and hair etc.
  - Avoid getting of hair into the air inlet grid during operation of the unit.
  - Clean the unit regularly.
  - Unplug the unit after every usage and before cleaning.
  - When unplugging the unit, pull the power plug but not the power cord.
  - For children safety reasons do not leave polyethylene bags used as packaging unattended.
- ATTENTION!** *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film.*
- Danger of suffocation!**
- Do not allow children to touch the unit body, the power cord or the power plug during operation of the unit.
  - Do not leave children unattended to prevent using the unit as a toy.
  - Close supervision is necessary when children or disabled persons are near the operating unit.
  - This unit is not intended for usage by children. Place the unit out of reach of children during the operation and cooling down.
  - The unit is not intended for usage by physically or mentally disabled persons (including children) or by persons lacking experience or knowledge if they are not under supervision of a person who is responsible for their safety or if they are not instructed by this person on the usage of the unit.
  - Children can use the unit **ONLY** under supervision of the person, who is responsible for their safety, and if they are given all the necessary and understandable instructions on safety measures and information about danger, that can be caused by improper usage of the unit.
  - To avoid damages, transport the unit in the original package only.
  - Do not attempt to repair the unit. Do not disassemble the unit by yourself, if any malfunction is detected or after it was dropped, unplug the unit and apply to any authorized service center from the contact address list given in the warranty certificate and on the website [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
  - Keep the unit in a dry cool place out of reach of children and disabled persons.
  - Do not use the unit outdoors.
  - For environment protection do not discard the unit with usual household waste after its service life expiration; apply to a specialized center for further recycling.

*THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY*

### USING THE HOT AIR STYLER

***After unit transportation or storage at low temperature keep it for at least three hours at room temperature before switching on.***

- Unpack the hot air styler and remove any stickers that can prevent unit operation.
- Unwind the power cord completely.

- Install one of the attachments (7), (8) or (9). To do this insert the attachment into the hot air styler body (6) and turn it clockwise. If the attachment is set properly, you will hear the lock button (1) «►» click.
- Before switching the unit on, make sure that your home mains voltage corresponds to the unit operating voltage.
- Make sure that the operation mode switch (3) is set to the position "0".
- Insert the power plug into the mains socket.
- Set the required settings of the air flow using the switch (3):  
«0» – the hot air styler is switched off;  
«1» – low speed and low temperature;  
«2» – high speed and high temperature.
- The cool shot mode is switched on with the button (2) ✱. To switch cool shot mode on press and hold down the button (2). To switch cool shot mode off release the button (2).
- When the unit is switched on (the switch (3) is in the position «1», «2»), the indicator (4) lights up; when the unit is switched off, the indicator (4) goes out.

**Note:** During the first operation some foreign smell and a small amount of smoke from the heating element is possible, it is normal.

- After the hot air styler operation is finished, switch it off by setting the switch (3) to the «0» position and unplug it.
- Wait till the hot air styler cools down.
- To remove the attachment, press the attachment release button (1) «►» and turn the attachment counterclockwise.

### Overheating protection

Overheating protection switches the hot air styler off if the outgoing air is too hot. If the hot air styler is switched off during

operation, set the switch (3) to the «0» position, unplug the unit and make sure that the inlets and outlets are unblocked. Let the unit cool down for 5-10 minutes and switch it on again. Do not block the air inlets during unit operation and avoid getting of hair into its air inlet (4).

### CLEANING AND CARE

The hairdryer is intended for household use only.

- Set the switch (3) to the «0» position, disconnect the hot air styler from the mains and let it cool down.
- To remove the attachment, press the attachment release button (1) «►» and turn the attachment counterclockwise.
- Wipe the unit body (6) with a damp cloth and then wipe it dry.
- Clean the air inlet grid (4).
- Never immerse the unit into water or other liquids.
- Do not use abrasives and solvents to clean the unit body.

### STORAGE

- Disconnect the unit from the mains and clean it.
- Never wind the power cord around the hot air styler, as this can damage the cord or the unit body. Handle the power cord with care, do not pull, twist or stretch it, especially near the power plug or at the junction point. Straighten the cord periodically if it gets twisted during the hot air styler operation.
- For easy use of the hot air styler, it has a hanging loop (5) you can hang the unit on, provided that no water gets on the unit.
- Use the pouch (10) for storage of the unit and the attachments.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

## ENGLISH

### **DELIVERY SET**

Hairdryer – 1 pc.  
Round brush – 1 pc.  
Brush – 1 pc.  
Concentrator nozzle – 1 pc.  
Pouch – 1 pc.  
Instruction manual – 1 pc.

### **TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Power supply: 230 V ~ 50/60 Hz  
Power consumption: 1000 W

*The manufacturer preserves the right to change the specifications of the units without a preliminary notification*

***Unit operating life is 3 years***

### **Guarantee**

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



*This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)*

## ФЕН-ЩЕТКА VT-8238 VT

Фен-щетка используется для укладки сухих или слегка влажных волос. Отличительная особенность данной модели – это щётка с концентрированным воздушным потоком, термощётка диаметром 40 мм и покрытие решётки, выполненное по технологии Tourmaline Ionic + Ceramic coating.

Термощётка с концентрированным воздушным потоком:

- обеспечивает равномерную подачу теплого воздуха на всю поверхность локона волос;
- в щётке отсутствуют крупные отверстия, поэтому, в отличие от обычных плоских щеток, потери теплого воздуха не происходит;
- обеспечивает лучшее расчесывание волос любой длины.

## ОПИСАНИЕ

1. Кнопка-фиксатор насадок «►»
2. Кнопка включения подачи холодного воздуха ❄
3. Переключатель режимов работы (0-1-2)
4. Воздухозаборная решётка
5. Петелька для подвешивания
6. Корпус
7. Насадка концентратор
8. Термощётка Ø=30 мм
9. Щетка с концентрированным воздушным потоком
10. Сумочка для хранения

## ВНИМАНИЕ!

- *Не используйте устройство вблизи ёмкостей с водой (таких как ванна, бассейн и т.п.), а также в помещениях с повышенной влажностью.*
- *После использования устройства в ванной комнате отключите его от электрической сети, вынув вилку*

*сетевое шнура из электрической розетки, так как близость воды представляет опасность даже в тех случаях, когда устройство выключено выключателем.*

- *Для дополнительной защиты в цепи питания ванной комнаты целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.*

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с прибором может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением фена убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Во избежание пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Применяйте только насадки, которые входят в комплект поставки.
- При эксплуатации прибора рекомендуется размотать сетевой шнур на всю длину.
- Сетевой шнур не должен:
  - соприкасаться с горячими предметами,
  - протягиваться через острые кромки,
  - использоваться для переноски прибора.

- Периодически проверяйте состояние изоляции сетевого шнура и сетевой вилки.
  - Не включайте устройство в местах, где распыляются аэрозоли или используются легковоспламеняющиеся жидкости.
  - Наносите лак для волос только после моделирования причёски.
  - Не используйте прибор во время принятия ванны.
  - Никогда не оставляйте работающий прибор без присмотра.
  - Не беритесь мокрыми руками за корпус, сетевой шнур и вилку сетевого шнура.
  - Не кладите и не храните устройство в местах, где оно может упасть в ванну или раковину, наполненную водой, не погружайте устройство в воду или в любую другую жидкость.
  - Если устройство упало в воду, немедленно извлеките сетевую вилку из электрической розетки, и только после этого можно достать прибор из воды.
  - Не используйте устройство, если вы находитесь в сонном состоянии.
  - Не используйте прибор для укладки мокрых волос или синтетических париков.
  - Избегайте соприкосновения горячих поверхностей устройства с лицом, шеей и другими частями тела.
  - Не роняйте устройство.
  - Не кладите устройство во время работы на чувствительные к теплу поверхности, на мягкую поверхность (например, на кровать или диван) и не накрывайте его.
  - Не направляйте горячий воздух в глаза или на другие теплочувствительные части тела.
  - *Насадки во время работы нагреваются. Перед их снятием дайте им остыть.*
  - *Не вставляйте посторонние предметы в любые отверстия корпуса.*
  - *Запрещается закрывать воздушные отверстия фена, не кладите его на мягкую поверхность (на кровать или диван), где воздушные отверстия могут быть заблокированы. В воздушных отверстиях не должно быть пуха, пыли, волос и т.п.*
  - Избегайте попадания волос в решётку воздухозаборника во время работы прибора.
  - Регулярно проводите чистку устройства.
  - Всякий раз после использования и перед чисткой отключайте устройство от электрической сети.
  - Вынимая вилку сетевого шнура из электрической розетки, не тяните за сетевой шнур, а держитесь за вилку сетевого шнура.
  - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.
- ВНИМАНИЕ!** *Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. Опасность удушья!*
- Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства, к сетевому шнуру и к вилке сетевого шнура во время работы устройства.
  - Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования прибора в качестве игрушки.
  - Будьте особенно внимательны, если поблизости от работающего устройства находятся дети или лица с ограниченными возможностями.
  - Данное устройство не предназначено для использования детьми. Во время работы и остывания размещайте устройство в местах, недосягаемых для детей.



- Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
- Использование устройства детьми допускается **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** под контролем лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что этим лицом детям даны полные и понятные инструкции о безопасном использовании устройства и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор самостоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите прибор из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактному адресу, указанному в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей и людей с ограниченными возможностями.
- Не используйте устройство вне помещений.
- В целях защиты окружающей среды, после окончания срока службы прибора не выбрасывайте его вместе с бытовыми отходами, передайте при-

бор в специализированный пункт для дальнейшей утилизации.

*УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ*

#### **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФЕНА-ЩЕТКИ**

*После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.*

- Распакуйте фен-щетку и удалите любые наклейки, мешающие работе устройства.
- Полностью размотайте сетевой шнур.
- Установите одну из насадок (7), (8) или (9). Для этого вставьте насадку в корпус фена-щеточки (6) и поверните её по часовой стрелке. Правильность установки подтверждает щелчок кнопки-фиксатора (1) «▶».
- Перед включением убедитесь в том, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Убедитесь, что переключатель режимов работы (3) находится в положении «0».
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- С помощью переключателя (3) установите нужные параметры воздушного потока:  
«0» – фен выключен;  
«1» – низкая скорость и низкая температура;  
«2» – высокая скорость и высокая температура;
- Включение режима подачи холодного воздуха осуществляется кнопкой (2) ✳. Для включения режима подачи холодного воздуха нажмите и удерживайте кнопку (2). Для выключения

режима подачи холодного воздуха отпустите кнопку (2).

**Примечание:** При первом использовании возможно появление постороннего запаха и небольшого количества дыма от нагревательного элемента, это допустимо.

- Завершив работу с феном-щеткой, выключите его, установив переключатель (3) в положение «0» и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Дождитесь остывания фена-щетки.
- Снимите насадку, для этого нажмите на кнопку-фиксатор (1) «►» и поверните насадку против часовой стрелки.

## Защита от перегрева

Система защиты от перегрева отключает фен-щетку, если превышена температура выходящего воздуха. Если фен-щетка отключилась во время использования, установите переключатель (3) в положение «0», извлеките сетевую вилку из электрической розетки и проверьте, не заблокированы ли входные и выходные отверстия. Дайте устройству остыть в течение 5-10 минут, после чего включите его снова. Не блокируйте воздушные отверстия во время использования фена-щетки и не допускайте попадания волос в его воздухозаборное отверстие (4).

## ЧИСТКА И УХОД

Фен предназначен только для бытового использования.

- Установите переключатель (3) в положение «0», отключите фен от электрической сети и дайте ему остыть.
- Снимите насадку, для этого нажмите на кнопку-фиксатор (1) «►» и поверните насадку против часовой стрелки.

- Корпус (6) можно протереть влажной тканью, после чего его следует вытереть насухо.
- Очистите решётку воздухозаборника (4).
- Запрещается погружать устройство в воду или в любые другие жидкости.
- Запрещается для чистки корпуса использовать абразивные моющие средства и растворители.

## ХРАНЕНИЕ

- Отключите устройство от электрической сети и произведите его чистку.
- Никогда не обматывайте фен-щетку сетевым шнуром, так как это может привести к его повреждению или повреждению корпуса устройства. Аккуратно обращайтесь с сетевым шнуром, запрещается дёргать, перекручивать или растягивать шнур, особенно около сетевой вилки и в месте входа в корпус устройства. Если шнур перекручивается во время использования фена-щетки, периодически распрямляйте шнур.
- Для удобства при использовании фена-щётки предусмотрена петелька (5), на которую можно подвесить устройство при условии, что на него не будет попадать вода.
- Используйте для хранения фена-щетки и насадок сумочку (10).
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Фен – 1 шт.  
Круглая щетка – 1 шт.  
Щетка – 1 шт.  
Насадка-концентратор – 1 шт.  
Сумочка для хранения – 1 шт.  
Инструкция – 1 шт.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Электропитание: 230 В ~ 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 1000 Вт

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики устройств без предварительного уведомления*

**Срок службы устройства – 3 года**

*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:**

АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А,  
1070 Вена, Австрия.

**Информация для связи –**

email: [anderproduct@gmail.com](mailto:anderproduct@gmail.com)

Информация об Импортере указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба:

+7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

## ҚАЗАҚ

### ФЕН-ҚЫЛШАҚ VT-8238 VT

Фен-қылшақ құрғақ және сәл ылғал шашты ретке келтіру үшін пайдаланылады. Берілген модельдің ерекше айырмашылығы – бұл шоғырландырылған ауа ағыны бар қылшақ, диаметрі 40 мм термоқылшақ және Tourmaline Ionic + Ceramic coating технологиясы бойынша жасалған тордың қабаты.

Шоғырландырылған ауа ағыны бар термоқылшақ:

- жылы ауаның шаш бұйрасының бүкіл сыртқы бетіне біркелкі берілуін қамтамасыз етеді;
- қылшақта ірі саңылаулар жоқ, сондықтан, дәстүрлі жалпақ қылшақтармен салыстырғанда, жылы ауа жоғалтылмайды;
- кез-келген ұзындығы бар шаштың ең жақсы таралуын қамтамасыз етеді.

### СИПАТТАМАСЫ

1. Қондырмалардың батырма-бекіткіші «►»
2. Салқын ауа беруді іске қосып батырмасы ❄️
3. Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы (0-1-2)
4. Ауатаркыш саңылау
5. Ілуге арналған ілгек
6. Корпус
7. Концентратор қондырмасы
8. Термоқылшақ Ø=30 мм
9. Шоғырландырылған ауа ағына бар қылшақ
10. Сақтауға арналған сөмке

### НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

- Құрылғыны суға толтырылған ыдыстардың (ванна, хауыз және т.с.с.) қасында, сонымен қатар ылғалдылығы жоғары панажайларда пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны жуыну бөлмесінде пайдаланып болғаннан кейін желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан шығарып, оны электрлік желіден ажыратыңыз, себебі судың

жақын болуы құрылғының сөндірілген сөндірілген кезінде де қауіп төндірмейді.

- Жуыну бөлмесінің қоректендіру тізбегінде қосымша қорғаныс үшін 30 МА аспайтын номиналды іске қосылу тоғы бар қорғаныс сөндіру құрылғысын (ҚСҚ) орнатқан дұрыс; орнатқан кезде маманға хабарласу керек.

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Электр аспабын пайдалану алдында осы пайдалану бойынша нұсқаулықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны анықтамалық материал ретінде пайдалану үшін сақтап қойыңыз.

Құрылғыны тек оның тікелей мақсаты бойынша ғана, осы нұсқаулықта жазылғандай пайдаланыңыз. Құрылғыны дұрыс пайдаланбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлкіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

- Фенді іске қосу алдында, электрлік желідегі кернеудің құрылғының кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Өртке жол бермеу үшін құрылғыны электрлік ашалыққа қосқан кезде ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
- Жеткізілім жинағына кіретін қондырмаларды ғана қолданыңыз.
- Құрылғыны пайдаланған кезде желілік бауды толық ұзындығына тарқату ұсынылады.
- Желілік бау:
  - ыстық беттермен жанаспауы,
  - үшкір қырлармен тартылмауы,
  - құрылғыны тасымалдау үшін пайдаланылмауы керек.
- Желілік баудың және желілік айыртетіктің оқшаулануының күйін мезгілімен тексеріп тұрыңыз.
- Сепкіштер себілетін немесе тез тұтанатын сұйықтықтар пайдаланылатын жерлерде құрылғыны іске қоспаңыз.
- Шаш үлгісін ретке келтіргеннен кейін ғана шашқа арналған лакты себіңіз.
- Ванна қабылдаған уақытта аспапты пайдаланбаңыз.

- Ешқашан жұмыс істеп тұрған аспапты қараусыз қалдырмаңыз.
  - Корпусын, желілік бауды және желілік баудың айырететігін сулы қолмен ұстамаңыз.
  - Құрылғыны суға толтырылған ваннаға немесе қолжуғышқа түсіп кете алатын жерлерге қоймаңыз және сақтамаңыз, құрылғыны суға немесе кез-келген басқа сұйықтыққа матырмаңыз.
  - Егер құрылғы суға түсіп кетсе, дереу желілік айырететікті электрлік ашалықтан суырыңыз, және осыдан кейін ғана аспапты судан шығаруға болады.
  - Егер сіз ұйқылы-ояу күйде болсаңыз, құрылғыны пайдаланбаңыз.
  - Аспапты сулы шашты немесе синтетикалық париктерді ретке келтіру үшін пайдаланбаңыз.
  - Құрылғының ыстық беттерінің бетпен, мойынмен немесе дененің басқа бөліктерімен жанасуына жол бермеуге тырысыңыз.
  - Құрылғыны құлатпаңыз.
  - Құрылғы жұмыс істеп тұрған уақытта оны жылуға сезгіш беттерге (мысалы, кереуетке немесе диванға) қоймаңыз және оны бүркеп жаппаңыз.
  - Ыстық ауаны көзге немесе басқа жылу сезгіш дене бөліктеріне бағыттамаңыз.
  - Қондырмалар жұмыс істеген уақытта қызды. Оларды шешу алдында, оларға салқындауға уақыт беріңіз.
  - Корпусың кез-келген саңылауларына бөтен заттарды салмаңыз.
  - Құрылғының ауа саңылауларын жабуға тыйым салынады, оны жұмсақ бетке (кереуетке немесе диванға) қоймаңыз, ол жерде саңылаулар бөгеттелуі мүмкін. Ауа саңылауларында жүн, шаң, шаш және т.с.с. болмауы керек.
  - Аспап жұмыс істеген уақытта ауатартыштың торына шаштың түсуіне жол бермеуге тырысыңыз.
  - Құрылғыны уақытылы тазалап тұрыңыз.
  - Әрқашан пайдаланып болғаннан кейін және тазалау алдында құрылғыны электрлік желіден ажыратыңыз.
  - Құрылғыны электржелісінен ажыратқанда, ешқашан желілік баудан тартпаңыз, желілік айырететіктен ұстаңыз.
  - Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
- НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!** *Балаларға полиэтилен қаптармен немесе орайтын үлдірмен ойнауға рұқсат етпеңіз. Тұншығу қаупі бар!*
- Балаларға құрылғының корпусына және желілік бауға жұмыс істеген уақытта қол тигізуге рұқсат етпеңіз.
  - Құрылғыны ойыншық ретінде пайдалануға жол бермеу үшін балаларға бақылауды жүзеге асырыңыз.
  - Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар немесе мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса, аса назар болыңыз.
  - Берілген құрылғы балалардың пайдалануына арналмаған. Жұмыс істеу және салқындау уақытында құрылғын балалардың қолы жетпейтін жерде орналастырыңыз.
  - Дене, жүйке немесе сана мүмкіндіктері төмендетілген тұлғалардың (балаларды қоса) немесе оларда тәжірибесі немесе білімі болмаса, егер олар бақыланбаса немесе олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен аспапты пайдалану туралы нұсқаулықтар берілген болмаса, аспап олардың пайдалануына арналмаған.
  - Балалардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғаның ЕРЕКШЕ қадағалауымен, бұл тұлғамен балаларға құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде туындай алатын қауіптер туралы толық және түсінікті нұсқаулықтар берілген жағдайда ғана құрылғы балалардың пайдалануына рұқсат етіледі.
  - Бұзылуларға жол бермеу үшін құрылғыны тек зауыттық орауда ғана тасымалдаңыз.
  - Аспапты өз бетімен жөндеуге тыйым салынады. Аспапты өз бетіңізбен бөлшектемеңіз, кез-келген ақаулықтар

## ҚАЗАҚ

пайда болғанда, сонымен қатар құрылғы құлағаннан кейін аспапты электрлік ашалықтан ажырату және кепілдік талонында және [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтында көрсетілген хабарласу мекен-жайлары бойынша кез-келген туындыгерлес (өкілетті) қызмет көрсету орталығына хабарласу керек.

- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың және мүмкіндіктері шектеулі адамдардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.
- Құрылғыны панажайлардан тыс пайдаланбаңыз.
- Қоршаған ортаны қорғау мақсатында, аспаптың қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін оны тұрмыстық қоқыстармен бірге тастамаңыз, аспапты арнайы пунктке келесі қайта өңдеу үшін өткізіңіз.

### ҚҰРЫЛҒЫ ТҰРМЫСТА ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

#### ФЕН-ҚЫЛШАҚТЫ ПАЙДАЛАНУ

**Құрылғыны төмен температура жағдайында тасымалдау немесе сақтау кезінде оны бөлме температурасында үш сағаттан кем емес уақыт бойы ұстау қажет.**

- Фен-қылшақты ораудан шығарыңыз және құрылғының жұмыс істеуіне кедергі болатын кез-келген жапсырмаларды жойыңыз.
- Желілік бауды толық тарқатыңыз.
- Қондырмалардың (7), (8) немесе (9) біреуін орнатыңыз. Бұл үшін қондырманы фен-қылшақтың корпусына (6) салыңыз және оны сағат тілі бойынша бұраңыз. Орнатудың дұрыстығын батырма-бекіткіштің (1) «▶» шыртылы растайды.
- Іске қосу алдында, электрлік желінің кернеуі құрылғының жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
- Жұмыс режимдерінің ауыстырғышы (3) «0» күйінде орналасқанына көз жеткізіңіз.
- Желілік баудың айыртетігін электрлік ашалыққа салыңыз.

- Ауыстырғыш (3) көмегімен ауа ағынының қажетті өлшемдерін белгілеңіз:

«0» – фен сөндірілген;

«1» – төмен жылдамдық және төмен температура;

«2» – жоғары жылдамдық және жоғары температура;

- Салқын ауа беру режимін іске қосу ✱ батырмасымен (2) жүзеге асырылады. Салқын ауа беру режимін іске қосу үшін батырманы (2) басыңыз және ұстап тұрыңыз. Салқын ауа беру режимін сөндіру үшін батырманы (2) жіберіңіз.

**Ескерту:** Алғашқы пайдаланған кезде қыздырғыш элементтен бөтен иістің және түтіннің біршама көлемі пайда болуы мүмкін, бұл қалыпты құбылыс.

- Фен-қылшақпен жұмысты аяқтап, ауыстырғышты (3) «0» күйіне белгілеп, оны сөндіріңіз және желілік баудың айыртетігін электрлік ашалықтан шығарыңыз.
- Фен-қылшаққа салқындауға уақыт беріңіз.
- Қондырманы шешіңіз, бұл үшін батырма-бекіткішке (1) «▶» басыңыз және қондырманы сағат тіліне қарсы бұраңыз.

#### Қызып кетуден қорғаныс

Егер шығатын ауаның температурасы асып кетсе, қызып кетуден қорғаныс жүйесі фен-қылшақты сөндіреді. Егер фен-қылшақ пайдалану уақытында сөніп қалса, ауыстырғышты (3) «0» күйіне белгілеңіз, желілік айыртетікті электрлік ашалықтан суырыңыз және кіретін және шығатын саңылаулардың бөгеттелмеуін тексеріңіз. Құрылғыға 5-10 минут бойы салқындауға уақыт беріңіз, содан кейін қайтадан іске қосыңыз. Фен-қылшақты пайдаланған уақытта ауа саңылауларын бөгеттеменіз және оның ауатартқыш саңылауына (4) шаштың түсуіне жол бермеңіз.

#### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТІМ

Фен тек тұрмыста пайдалануға арналған.

- Ауыстырғышты (3) «0» белгілеңіз, фенді электрлік желіден ажыратыңыз және оған салқындауға уақыт беріңіз.

- Қондырманы шешіңіз, бұл үшін батырма-бекіткішті (1) «▶» басыңыз және қондырманы сағат тіліне қарсы бұраңыз.
- Корпусты (6) дымқыл матамен сүртуге болады, содан кейін құрғатып сүрту қажет.
- Ауатартқыш торын (4) тазалаңыз.
- Құрылғыны суға немесе кез-келген сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады.
- Корпусты тазалау үшін қажайтын жуғыш заттарды және еріткіштерді пайдалануға тыйым салынады.

**САҚТАУ**

- Құрылғыны электрлік желіден ажыратыңыз және оны тазалауды жүргізіңіз.
- Ешқашан фен-қылшақты желілік баумен орамаңыз, себебі бұл құрылғының бүлінуіне немесе құрылға корпусының бүлінуіне әкелуі мүмкін. Желілік бауды ұқыпты пайдаланыңыз, әсіресе желілік айыретіктің қасында және құрылғы корпусына кіретін жерде бауды тартуға, бұрауға немесе созуға тыйым салынады. Егер фен-қылшақты пайдалану уақытында бау бұралатын болса, бауды уақытылы түзетіңіз.
- Фен-қылшақты пайдаланған кезде ыңғайлылық үшін ілгек (5) көзделген, оған су тимейтін жағдайда құрылғыны ілуге болады.
- Фен-қылшақты және қондырмаларды сақтау үшін сөмкені (10) пайдаланыңыз.

- Құрылғыны құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

**ЖЕТКІЗІЛІМ ЖИНАҒЫ**

- Фен – 1 дн.
- Дөңгелек қылшақ – 1 дн.
- Қылшақ – 1 дн.
- Қондырма-концентратор – 1 дн.
- Сақтауға арналған сөмке – 1 дн.
- Нұсқаулық – 1 шт.

**ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ**

- Электрқорегі: 230 В ~ 50/60 Гц
- Тұтынатын қуаты: 1000 Вт

*Өндіруші құрылғылардың сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды*

**Құрылғының қызмет ету мерзімі – 3 жыл**

**Гарантиялық міндеттілігі**

Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.



## УКРАЇНСЬКИЙ

### ФЕН-ЩІТКА VT-8238 VT

Фен-щітка використовується для укладання сухого або злегка вологого волосся. Відмітна особливість цієї моделі – це щітка з концентрованим повітряним потоком, термощітка діаметром 40 мм та покриття решітки, виконане за технологією Tourmaline Ionic + Ceramic coating.

Термощітка з концентрованим повітряним потоком:

- забезпечує рівномірну подачу теплого повітря на всю поверхню локона волосся;
- у щітці відсутні великі отвори, тому, на відміну від звичайних плоских щіток, втрати теплого повітря не відбувається;
- забезпечує краще розчісування волосся будь-якої довжини.

### ОПИС

1. Кнопка-фіксатор насадок «►»
2. Кнопка увімкнення подачі холодного повітря ❄️
3. Перемикач режимів роботи (0-1-2)
4. Повітрозабірна решітка
5. Петелька для підвішування
6. Корпус
7. Насадка-концентратор
8. Термощітка =30 мм
9. Щітка з концентрованим повітряним потоком
10. Сумочка для зберігання

### УВАГА!

- Не використовуйте пристрій поблизу посудин з водою (таких як ванна, басейн і т.ін.), а також у приміщеннях з підвищеною вологістю.
- Після використання пристрою у ванній кімнаті вимкніть його з електричної мережі, вийнявши вилку мережевого шнура з електричної розетки, оскільки близькість води становить небезпеку, навіть коли пристрій вимкнений вимикачем.
- Для додаткового захисту в ланцюзі живлення ванної кімнати доцільно встановити пристрій захисного вимкнення (ПЗВ) з номінальним струмом спрацьовування, що не перевищує 30 mA; при установленні слід звернутися до фахівця.

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте це керівництво та збережіть його для використання як довідкової матеріал.

Використовуйте пристрій тільки за його прямим призначенням, як викладено у цьому керівництві. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, завдання шкоди користувачеві або його майну.

- Перед вмиканням фену переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Щоб уникнути пожежі, не використовуйте перехідники при підмкнанні пристрою до електричної розетки.
- Застосовуйте лише насадки, які входять до комплекту постачання.
- При експлуатації пристрою рекомендується розмотати мережний шнур на всю довжину.
- Мережний шнур не має:
  - стикатися з гарячими предметами,
  - протягуватися через гострі пруги,
  - використовуватися для перенесення пристрою.
- Періодично перевіряйте стан ізоляції мережного шнура і мережної вилки.
- Не вмикайте пристрій у місцях, де розпоршуються аерозолі або використовуються легкозаймисті рідини.
- Наносьте лак для волосся лише після моделювання зачіски.
- Не використовуйте пристрій під час прийняття ванни.
- Ніколи не залишайте працюючий пристрій без нагляду.
- Не беріться мокрими руками за корпус, мережний шнур або вилку мережного шнура.
- Не кладіть і не зберігайте пристрій у місцях, де він може впасти у ванну або раковину, наповнену водою, не занурюйте пристрій у воду або у будь-яку іншу рідину.
- Якщо пристрій упав у воду, негайно вийміть мережну вилку з електричної розетки, і тільки після цього можна дістати пристрій з води.
- Не використовуйте пристрій, якщо ви знаходитесь у сонному стані.



- Не використовуйте пристрій для укладання мокрого волосся або синтетичних перук.
  - Уникайте зіткнення гарячих поверхонь пристрою з обличчям, шиєю та іншими частинами тіла.
  - Не упускайте пристрій.
  - Під час роботи не кладіть пристрій на чутливі до тепла поверхні, на м'яку поверхню (наприклад, на ліжко або на диван) та не накривайте його.
  - Не направляйте гаряче повітря в очі або на інші теплочутливі частини тіла.
  - Насадки під час роботи нагріваються. Перед їх зняттям дайте їм охолонути.
  - Не вставляйте сторонні предмети в будь-які отвори корпусу.
  - Забороняється закривати повітряні отвори фену, не кладіть його на м'яку поверхню (на ліжко або диван), де повітряні отвори можуть бути заблоковані. У повітряних отворах не має бути пуху, пилу, волосся і т.ін.
  - Уникайте потрапляння волосся у решітку повітрязбірника під час роботи пристрою.
  - Регулярно робіть чищення пристрою.
  - Кожного разу після використання і перед чищенням вимикайте пристрій з електричної мережі.
  - Виймаючи вилку мережного шнура з електричної розетки, не тягніть за мережний шнур, а тримайтеся за вилку мережного шнура.
  - З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, що використовуються як упаковка, без нагляду.
- УВАГА! Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовими пакетами або пакувальної плівкою. Небезпека задусання!**
- Не дозволяйте дітям торкатися корпусу пристрою, мережного шнура або вилки мережного шнура під час роботи пристрою.
  - Здійснюйте нагляд за дітьми, щоб не допустити використання пристрою як іграшки.
  - Будьте особливо уважні, якщо поблизу від працюючого пристрою знаходяться діти або особи з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми. Під час роботи і охолодження розміщайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
  - Пристрій не призначений для використання особами (включаючи дітей) зі зниженими фізичними, психічними і розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду або знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не інструктовані щодо використання пристрою особою, відповідальною за їх безпеку.
  - Використання пристрою дітьми допускається **ВИКЛЮЧНО** під контролем особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що цією особою дітям дані повні і зрозумілі інструкції щодо безпечного використання пристрою і тих небезпек, які можуть виникати при його неправильному використуванні.
  - Щоб уникнути пошкоджень, перевозьте пристрій тільки у заводській упаковці.
  - Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. Не розбирайте пристрій самостійно, при виникненні будь-яких несправностей, а також після падіння пристрою вимкніть пристрій з електричної розетки та зверніться до будь-якого авторизованого (уповноваженого) сервісного центру за контактними адресами, вказаними у гарантійному талоні та на сайті [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
  - Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей і людей з обмеженими можливостями.
  - Не використовуйте пристрій поза призначеннями.
  - Для захисту навколишнього середовища після закінчення терміну служби пристрою не викидайте його разом з побутовими відходами, передайте пристрій у спеціалізований пункт для подальшої утилізації.

**ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ПБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ**

**ВИКОРИСТАННЯ ФЕНА-ЩІТКИ**  
**Після транспортування або зберігання пристрою при зниженій температурі**

## УКРАЇНСЬКИЙ

**необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше трьох годин.**

- Розпакуйте фен-щітку та видаліть будь-які наклейки, що заважають роботі пристрою.
- Повністю розмотайте мережевий шнур.
- Установіть одну з насадок (7), (8) або (9). Для цього вставте насадку у корпус фена-щітки (6) і поверніть її за годинниковою стрілкою. Правильність установлення підтверджує клацання кнопки-фіксатора (1) «►».
- Перед увімкненням переконайтеся в тому, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пристрою.
- Переконайтеся, що перемикач режимів роботи (3) знаходиться у положенні «0».
- Вставте вилку мережного шнура в електричну розетку.
- За допомогою перемикача (3) установіть потрібні параметри повітряного потоку: «0» – фен вимкнений; «1» – низька швидкість і низька температура; «2» – висока швидкість і висока температура.
- Увімкнення режиму подачі холодного повітря здійснюється кнопкою (2) ❄️. Для увімкнення режиму подачі холодного повітря натисніть та утримуйте кнопку (2). Для вимкнення режиму подачі холодного повітря відпустіть кнопку (2).

**Примітка:** При першому використанні можливе з'явлення стороннього запаху та невеликої кількості диму від нагрівального елемента, це допустимо.

- Завершивши роботу з феном-щіткою, вимкніть його, установивши перемикач (3) у положення «0», і витягніть вилку мережного шнура з електричної розетки.
- Дочекайтеся охолодження пристрою.
- Зніміть насадку, для цього натисніть на кнопку-фіксатор (1) «►» та поверніть насадку проти годинникової стрілки.

### Захист від перегріву

Система захисту від перегріву вимикає фен-щітку, якщо перевищена температура виходячого повітря. Якщо фен-щітка вимкнулася під час використання, устано-

віть перемикач (3) у положення «0», витягніть мережну вилку з електричної розетки і перевірте, чи не заблоковані вхідні і вихідні отвори. Дайте пристрою остигнути протягом 5-10 хвилин, після чого увімкніть його знов. Не блокуйте повітряні отвори під час використання фену-щітки та не допускайте потрапляння волосся у його повітрязбірний отвір (4).

### ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Фен призначений тільки для побутового використання.

- Встановіть перемикач (3) у положення «0», вимкніть фен з електричної мережі та дайте йому остигнути.
- Зніміть насадку, для цього натисніть на кнопку-фіксатор (1) «►» та поверніть насадку проти годинникової стрілки.
- Корпус (6) можна протерти вологою тканиною, після чого його слід витерти досуха.
- Очистіть решітку повітрязбірника (4).
- Забороняється занурювати пристрій у воду або у будь-які інші рідини.
- Забороняється для чищення корпусу використовувати абразивні миючі засоби і розчинники.

### ЗБЕРІГАННЯ

- Вимкніть пристрій з електричної мережі та зробіть його чищення.
- Ніколи не обмотуйте фен-щітку мережним шнуром, так як це може призвести до його пошкодження або пошкодження корпусу пристрою. Акуратно поводьтеся з мережним шнуром, забороняється смикати, перекручувати або розтягувати шнур, особливо біля мережної вилки та у місці входу в корпус пристрою. Якщо шнур перекручується під час використання фену-щітки, періодично розпрямляйте його.
- Для зручності при використанні фена-щітки передбачена петелька (5), на яку можна підвісити пристрій за умови, що на нього не потраплятиме вода.
- Використовуйте для зберігання фена-щітки та насадок сумочку (10).
- Зберігайте пристрій у сухому прохолодному місці, недоступному для дітей.

**КОМПЛЕКТ ПОСТАЧАННЯ**

Фен – 1 шт.  
Кругла щітка – 1 шт.  
Щітка – 1 шт.  
Насадка-концентратор – 1 шт.  
Сумочка для зберігання – 1 шт.  
Інструкція – 1 шт.

**ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Електроживлення: 230 В ~ 50/60 Гц  
Споживана потужність: 1000 Вт

*Виробник залишає за собою право змінювати характеристики пристроїв без попереднього повідомлення*

**Термін служби пристрою – 3 роки****Гарантія**

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продає дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.



*Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/ЕС Ради Європи й розпорядженням 2006/95/ЕС по низьковольтних апаратурах.*

## КЫРГЫЗ

### ФЕН-ЩЕТКА VT-8238 VT

Фен кургак же бир аз нымдуу чачты жасалоо үчүн колдонулат. Ушул моделдин ажыратуучу өзгөчөлүгү – бул концентрацияланган аба агымы, 40 мм диаметрдеги термощеткасы жана Tourmalinelonic + Ceramiccoating технологиясы боюнча жасалган панжаранын капталышы.

Концентрацияланган аба агымын пайдалануучу термощеткасы:

- жылуу шамалды зултпун бүткүл узунуна текши үйлөтүүнү камсыз кылат;
- щетканын чоң тешиктери жок, ошол үчүн ал жөнөкөй жалпак щеткалардан айырмаланып, жылуулукту жоготпойт;
- чачтын узундугу кандай болбосун жакшы тараону камсыз кылат.

### СЫПАТТАМА

1. Насадкаларды бекитүү «▶» басычы
2. Муздак шамалды үйлөтүү басычы ✖
3. Иштөөчү режимдердин которгучу (0-1-2)
4. Аба алгычтын панжарасы
5. Асып коюу үчүн илмеги
6. Корпус
7. Концентратор насадкасы
8. Термощетка Ø=30 мм
9. Концентрацияланган аба агымын пайдалануучу термощеткасы
10. Сактоо үчүн баштыгы

### КӨНҮЛ БУРУҢУЗДАР!

- Шайманды ичине суу куюлган идиштердин (мисалы, ванна, бассейн ж.б.) жана нымдуулугу жогору болгон имараттарда колдонбоңуз.
- Шайманды ванна бөлмөсүндө колдонгондон кийин электр шнурунун сайгычын электр тармагынан сурушу зарыл, себеби суунун жакындыгы шайман өчүргүч менен өчүрүлгөндө деле коркунучту жаратат.
- Кошумча коргонуу үчүн ванна бөлмөсүндөгү электр тармагында потенциалдуу иштеткен тогу 30 МА

ашырбаган коргоп өчүрүүчү аспабын (устройство защитного отключения - УЗО) орнотулушу максатка ылайыктуу, аспапты орнотулушу үчүн адиске кайрылыңыз.

### КООПСУЗДУК ЧАРАЛАРЫ

Электр шайманды пайдалануудан мурун ушул колдонмону көңүл коюп окуп-үйрөнүп, аны маалымат катары сактап алыңыз.

Шайманды тике дайындоо боюнча гана, ушул колдонмодо жазылганга ылайыктуу колдонуңуз. Шайманды туура эмес пайдалануу анын бузулуусуна, колдонуучуга же колдонуучунун мүлкүнө зыян келтирүүгө алып келиши мүмкүн.

- Фенди иштеткенден мурун шаймандын иштөөчү чыңалуусу электр тармагынын чыңалуусуна ылайык болгонун текшерип алыңыз.
- Өрт коркунучун жоюу үчүн чайнекти электр розеткасына туташтырганда кошуучу түзүлмөлөрдү колдонбоңуз.
- Фендин комплектине кирген насадкаларды гана пайдаланыңыз.
- Шайманды иштеткенде электр шнурун толук узундугуна жандырууну сунуш кылабыз.
- Электр шнурун:
  - ысык буюмдарга тийгизбей,
  - учтуу кырлардын үстүтөн тартпай,
  - шайманды көтөрүү үчүн пайдаланбаңыз.
- Электр шнурунун жана кубаттуучу сайгычтын изоляциясынын абалын мезгилдүү түрдө текшерип туруңуз.
- Шайманды аэрозолдорду чачкан же жеңил жалындап кетүүчү суюктуктар колдонулган жерлерде колдонбоңуз.
- Чачты жасалап бүткөндөн кийин гана лакты колдонуңуз.
- Ваннада киринген убакытта шайманды колдонбоңуз.
- Иштеп турган шайманды эч качан кароосуз калтырбаңыз.
- Фендин корпусун, электр шнурун жана сайгычын суу колуңуз менен тийбеңиз.
- Шайманды ваннага же суу толтурулган раковинага түшө турган жерлерге салбаңыз да ошол жерлерде сактабаңыз,

шайманды сууга же башка суюктуктарга салбаңыз.

- Шайман сууга түшкөн болсо, токтоосуз кубаттуучу сайгычты розеткадан суруп, андан кийин гана шайманды суудан чыгарганга уруксат берилет.
- Уйкудагы абалда болсоңуз, шаймады колдонбонуз.
- Шайманды суу чачты же синтетикалык париктерди жасалоо үчүн колдонбонуз.
- Шаймандын ысык жактары бетинизге, моюнуңузга жана башка денеңиздин бөлүктөрүнө тийгенден абайлаңыз.
- Шайманды түшүрүп жибергенден абайлаңыз.
- Иштеп турган учурда шайманды ысыктыктан бузула турган беттерге, жумушак нерсеге (мисалы, керебеттин же дивандын үстүнө) салбаңыз, анын үстүн жаппаңыз.
- Ысык абаны көзүңүзгө же башка жылуулукту өтө сезүүчү дене бөлүмдөргө желдетпеңиз.
- Фен иштеген кезде насадкалары ысыйт. Аларды чечкенден мурун муздаганга убакыт бериңиз.
- Ар кандай бөлөк буюмдарды фендин эч бир тешигине салбаңыз.
- Фендин аба тешиктерин жабууга тыюу салынат, аны тешиктер жабыла турган жумушак беттерге (керебеттин же дивандын үстүнө) салбаңыз. Аба тешиктерге мамык, чач, чаң ж.б. нерселер кирбеши зарыл.
- Фен иштеп турган учурда чачыңыз аба алгычтын панжарасына түшкөндөн абайлаңыз.
- Шайманды мезгилдүү түрдө тазалап туруңуз.
- Колдонгондон кийин же тазалагандан мурун ар дайым шайманды электр тармагынан суруңуз.
- Кубаттуучу сайгычын электр розеткасынан сурганда шнурду кармап эч качан тартпаңыз, сайгычынан кармаңыз.
- Балдардын коопсуздугу үчүн таңгак катары колдонулган полиэтилен баштыктарды кароосуз таштабаңыз.

**КӨҢҮЛ БУРУҢУЗДАР!** Полиэтилен баштыктар же таңгак пленкасы менен ойногонуо балдарга уруксат бербеңиз!  
**Тумчуктуруунун коркунучу бар!**

- Шайман иштеген учурда балдарга шаймандын корпусун, электр шнурун жана кубаттуучу сайгычын тийгенге уруксат бербеңиз.
- Шайманды оюнчук катары колдонбоо үчүн балдарга көз салыңыз.
- Шайман иштеп турган учурда жанында балдар же жөндөмдүүлүгү төмөн адамдар бар болгондо өзгөчө абайлап туруңуз.
- Бул шайман балдар колдонгону үчүн арналган эмес. Шайман иштеп же муздап турганда аны балдар жетпеген жерде сактаңыз.
- Бул шайман дене күчү, сезими же акыл-эси жагынан жөндөмдүүлүгү төмөн (ошонун ичинде балдар да) адамдар же колдонуу боюнча тажрыйбасы же билими жок болгон адамдар, эгерде алардын коопсуздугуна жооптуу адам аларды көзөмөлдөп же инструкциялаган болбосо колдонуу үчүн ылайыкташтырылбаган.
- Балдар шайманды ЖАЛАҢ ГАНА алардын коопсуздугуна жооптуу адамдын көзөмөлүндө, эгерде ошол адам балдарга шаймандын коопсуз колдонгону боюнча жана туура эмес колдонгондон пайда боло турган коопсуздуктар боюнча толуктуу жана түшүнүктүү инструкцияны берген болсо, колдонсо болот.
- Бузулуулар пайда болбоо үчүн шайманды заводдук таңгакында гана транспорттоо зарыл.
- Шайманды өз алдынча оңдогонго тыюу салынат. Шайманды оң алдынча ажыратпай, ар кыл бузулуулар пайда болгон же шайман кулап түшкөн учурларда аны розеткадан суруп, кепилдик талонундагы же [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru) сайтындагы тизмесине кирген автордоштурулган (ыйгарым укуктуу) тейлөө борборунга кайрылыңыз.

## КЫРГЫЗ

- Шайманды балдар жана жөндөмдүүлүгү төмөн болгон адамдар жетпеген кургак салкын жеринде сактаңыз.
- Шайманды имараттардын сыртында колдонбоңуз.
- Айлана чөйрөнү сактоо максатында шаймандын кызмат мөөнөтү бүткөндөн кийин аны турмуштук калдыктары менен чогуу ыргытпай, утилизациялоо үчүн адистештирилген пунктуна тапшырыңыз.
- Муздак шамалды үйлөтүүнүн режими баскычы (2) ✱ аркылуу аракетке келтирилет. Муздак шамалдын режимин аракетке келтирүү үчүн (2) баскычын басып туруңуз. Муздак шамалдын режимин өчүрүү үчүн (2) баскычын бошотуңуз.

### АСЛАП ТУРМУШ-ТИРИЧИЛИК КОЛДОНУУГА ГАНА АРНАЛГАН

#### ФЕН-ЩЕТКАНЫ КОЛДОНУУ ЭРЕЖЕЛЕРИ

**Төмөндөгөн температурада шайманды транспорттоодон же сактоодон кийин аны үч сааттан кем эмес мөөнөткө үй температурасында сактоо зарыл.**

- Шайманды кутудан чыгарып, тоскоолдук кылган ар кандай чаптамаларды сыйрып алыңыз.
- Электр шнурун толук узундугуна жандырып алыңыз.
- (7), (8) же (9) насадкаларынан бирин туташтырып алыңыз. Ал үчүн насадканы фен-щетканын корпусуна (6) сайып, сааттын жебеси боюнча буруңуз. Насадкаларды бекитүүчү «►» баскычы (1) чырт эткени насадкаларды туура орнотконду белгилейт.
- Шайманды иштеткенден мурун анын иштөө чыңалуусу электр тармагындагы чыңалуусуна ылайык болгонун текшериниз.
- Иштөөчү режимдердин которгучу (3) «0» абалында турганын текшерип алыңыз.
- Электр шнурунун сайгычын электр розеткасына сайыңыз.
- Которгучтун (3) жардамы менен аба агымынын керектүү параметрлерин таңдаңыз:  
«0» – фен өчүрүлгөн;  
«1» – төмөндөгөн ылдамдык жана төмөндөгөн жылуулук;  
«2» – жогору ылдамдык жана жогору жылуулук;

- **Эскертүү:** *Биринчи колдонгондо, ысытуучу элементтен башкача жыт жана бир аз түтүн чыгышы мүмкүн.*
- Фен-щетканы колдонгонуп бүткөндөн кийин которгучту (3) «0» абалына коюп, шайманды өчүрүүңүз да электр шнурунун сайгычын электр розеткасынан чыгарыңыз.
- Фен-щетка муздак болгонду күтүңүз.
- Насадканы чечип алыңыз, ал үчүн бекитүүчү «►» баскычын (1) басып, насадканы сааттын жебесине каршы тарабына буруңуз.

#### Өтө ысытуудан коргонуу

Өтө ысытуудан коргонуу системасы чыгуучу аба агымынын температурасы өтө чоң болгондо фен-щетканы өчүрөт. Фен-щетканы колдонгон учурда ал өчүп калса, режимдердин которгучун (3) «0» абалына которуңуз, кубаттуучу сайгычты розеткадан суруп, аба кирүүчү жана чыгуучу тешиктер жабылбаганын текшериниз. Фенди 5-10 мүнөт муздатып, кайра иштетсеңиз болот. Фен-щетканы колдонгондо тешиктерин жаппай, чачыңыз аба алуучу тешигине (4) түшкөндөн абайлаңыз.

#### ТАЗАЛОО ЖАНА КАРОО

Фен турмуш-тиричилик колдонууга гана арналган.

- Режимдердин которгучун (3) «0» абалына которуп, кубаттуучу сайгычты электр тармагынан суруңуз да фенди муздатып алыңыз.
- Насадканы алыңыз, ал үчүн «►» бекитүүчү баскычын (1) басып, насадканы сааттын жебесине каршы тарабына буруңуз.
- Корпусун (6) нымдуу чүпүрөк менен сүртсө болот, андан кийин кургатып сүртүү зарыл.

- Аба алгычтын панжарасын (4) тазалап алыңыз.
- Шайманды сууга же башка суюктуктарга салууга тыюу салынат.
- Корпусту тазалоо үчүн абразивдүү жуучу каражаттарды же эритүүчү суюктуктарды колдонууга тыюу салынат.

**САКТОО ЭРЕЖЕЛЕРИ**

- Шайманды электр тармагынан ажыратып тазалап алыңыз.
- Электр шнурун фен-щеткинын корпусунун үстүнө эч качан түрбөнүз, себеби ал шнурдун же корпустун бузулуусуна алып келиши мүмкүн. Электр шнурун абайлап колдонуңуз, өзгөчө шнур корпустун ичине кирген жакта жана кубаттуучу сайгычка жакын жерде кату тартууга, бурууга же чоюуга тыюу салынат. Эгерде колдонгон учурда шнур өтө буралып турса, мезгил-мезгили менен аны түздөтүп туруңуз.
- Фен-щеткины ыңгайлуу пайдалануу үчүн ал илмек (5) менен жабылган, ошол илмек менен фенди ага суу тийбеген жерге илип койсо болот.
- Фен-щеткины жана насадкаларын баштыгына (10) салып сактаңыз.
- Шайманды балдардын колу жетпеген кургак салкын жерде сактоо зарыл.

**ЖАБДЫКТЫН ЖЫЙЫНТЫГЫ**

Фен – 1 даана.  
 Тегерек щеткасы – 1 даана  
 Щетка – 1 даана  
 Концентратор насадкасы – 1 даана.  
 Сактоо үчүн баштыгы – 1 даана.  
 Колдонмо – 1 даана.

**ТЕХНИКАЛЫК МҮНӨЗДӨМӨСҮ**

Кубаттандыруу чыңалуусу:  
 220-240В ~ 50/60 Гц  
 Пайдалануу кубаттуулугу: 1000 Вт

*Өндүрүүчү шаймандардын мүнөздөмөлөрүн алдын ала эскертпей өзгөртүү укугун сактайт*

**Шаймандын кызмат мөөнөтү – 3 жыл**

**Кепилдик**

Кепилдик берүү шарттары тууралуу толук маалыматтар буюмду саткан сатуучудан алууга болот. Кепилдик шарттарына ылайык талап кылып сатылган товарга чек же дүмүрчөктү көрсөтүү керек.



**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

**KG**

Буюм иштеп чыгарылган датасы сериялык нумурунда техникалык маалыматтар жадыбалында көрсөтүлгөн. Сериялык нумурун он бир орундуу сан болот, анын биринчи төрт саны өндүрүш датасын көрсөтөт. Мисалы, сериялык нумуру 0606xxxxxx болгон буюм 2006 жылдын июнинде (алтынчы айында) өндүрүлгөн.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.